Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-335/05

?ízení Letového Provozu ?R, s. p.

vs

Bundesamt für Finanzen

(talba g?al de?i?joni preliminari mag?mula mill-Finanzgericht Köln)

“Tlettax-il Direttiva VAT — Artikolu 2(2) — GATS — Klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit — Interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju fid-dawl ta’ ftehim internazzjonali konklu?i mill-Komunità”

Sommarju tas-Sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali – Armonizzazzjoni tal-li?ijiet – Taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud – Rifu?joni tat-taxxa lil persuni taxxabbli li mhumiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità

[Direttiva tal-Kunsill Nru 86/560, Artikolu 2(2)]

L-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE, dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri li g?andhom x’jaqsmu mat-taxxi ta’ ?aqliq ta’ flus [d?ul mill-bejg?] - Arran?amenti g?ar-rifond [?las lura] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li mhumiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità, li bis-sa??a tieg?u kull Stat Membru g?andu jag?ti ?las lura bil-kundizzjoni li terzi Stati jag?tu vanta??i simili rigward taxxi fuq d?ul mill-bejg?, g?andu ji?i interpretat fis-sens li t-terminu “Stati terzi” jinkludi l-Istati terzi kollha u li din id-dispo?izzjoni ma tippre?udikax il-poter u r-responsabbiltà ta’ l-Istati Membri li jirrispettaw l-obbligi li jirri?ultaw minn ftehim internazzjonali, b?al ma huwa l-Ftehim ?enerali tal-Kummer? fis-Servizzi.

Fil-fatt, l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill, b?ad-dispo?izzjonijiet l-o?ra ta’ din l-istess Direttiva, jirreferi, b’mod ?ar, g?al Stati terzi, ming?ajr ebda distinzjoni.

Barra minn hekk, billi din id-dispo?izzjoni t?alli lil kull Stat Membru liberu li jevalwa jekk jaqbillux jew le li ti?i imposta kundizzjoni ta’ re?ipro?ità, hija tippermetti l-Istati Membri jadattaw, sa fejn ftehim konklu?i ma’ Stati terzi jillimitaw din id-diskrezzjoni wiesg?a fl-evalwazzjoni, il-li?ijiet tag?hom skond l-imsemmija ftehim. F’dawn i?-?irkustanzi, l-e?i?enza ta’ interpretazzjoni konformi tad-dritt Komunitarju derivat mal-ftehim internazzjonali konklu?i mill-Komunità, safejn dan huwa possibbli, ma titlobx li t-terminu “Stati terzi”, imsemmi f’din id-dispo?izzjoni, ji?i interpretat fis-sens li huwa limitat g?al Stati terzi li ma jkunux jistg?u jinvokaw il-klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit prevista fl-Artikolu II(1) tal-Ftehim ?enerali tal-Kummer? fis-Servizzi.

(ara l-punti 15, 18-21 u disp.)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

tas-7 ta' ?unju 2007(*)

"Tlettax-il Direttiva VAT – Artikolu 2(2) – GATS – Klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit – Interpretazzjoni tad-dritt Komunitarju fid-dawl ta' ftehim internazzjonali konklu?i mill-Komunità"

Fil-kaw?a C-335/05,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Finanzgericht Köln (il-?ermanja), permezz ta' de?i?joni ta' l-24 ta' Awwissu 2005, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fil-15 ta' Settembru 2005, fil-pro?edura

?ízení Letového Provozu ?R, s.p.

vs

Bundesamt für Finanzen,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann, President ta' l-Awla, R. Schintgen (Relatur), A. Tizzano, M. Ileši? u E. Levits, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: R. Grass,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati:

– g?all-Gvern ?iprijott, minn E. Simeonidou, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Pollakk, minn J. Pietras, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn D. Triantafyllou, b?ala a?ent,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta' l-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal- 15 ta' Frar 2007,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta' l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17 ta' Novembru 1986 dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri li g?andhom x'jaqsmu mat-taxxi ta' ?aqliq ta' flus [d?ul mill-bejg?] - Arran?amenti g?ar-rifond [?las lura] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità (iktar 'il quddiem it-"Tlettax-il Direttiva").

2 Din it-talba ?iet ippre ?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn impri?a stabblita fir-Repubblika ?eka, ?ízení Letového Provozu ?R s.p. (iktar 'il quddiem "RLP") u l-Bundesamt für Finanzen (Uffi??ju Federali tat-Taxxa), li huwa responsabbli g?all-?bir tat-taxxa fuq il-valur mi?jud fil-?ermanja (iktar 'il quddiem il-"VAT"), dwar ?las lura tal-VAT im?allas minn RLP fil-?ermanja.

Il-Kuntest ?uridiku

Il-ftehim internazzjonali

3 Permezz tad-De?i?joni 94/800/KE tieg?u, tat-22 ta' Di?embru 1994 dwar il-konklu?joni f'isem il-Komunità Ewropea, g?al dak li g?andu x'jaqsam ma’ l-oqsma li jaqg?u fil-kompetenza tag?ha, tal-ftehim mil?uq fil-laqg?a ta' negozjati multilaterali fl-Urugwaj (1986-1994) (?U L 336, p.1), il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea approva l-ftehim li jwaqqaf l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummer? kif ukoll l-ftehim li jidhru fl-Annessi 1, 2 u 3 ta' dan il-ftehim, fosthom il-Ftehim ?enerali tal-Kummer? fis-Servizzi (iktar 'il quddiem il-"GATS").

4 L-Artikolu II(1) tal-GATS jipprovdi:

"F'dak li jikkon?erna l-mi?uri ma?suba f'dan il-ftehim, kull membru huwa marbut li jag?ti lis-servizzi u lil dawk li jag?tu servizzi ta' kull membru ie?or, b'mod immedjat u inkundizzjonat, trattament mhux anqas favorevoli minn dak mog?ti g?al servizzi analogi jew lil dawk li jag?tu servizzi ta' kull pajji?".

Il-Le?i?lazzjoni Komunitarja

5 It-tieni premessa tat-Tlettax-il Direttiva tipprovdi kif ?ej:

"Billi hemm il-?tiega li ji?i ?gurat l-i?vilupp armonju? tar-relazzjonijiet kummer?jali bejn il-Komunità u pajji?i terzi bba?ata fuq id-dispo?izzjonijiet tad-Direttiva 79/1072/KEE, waqt illi jittie?du in kunsiderazzjoni s-sitwazzjonijiet varji li wie?ed jista’ jiltaqa’ mag?hom f'pajji?i terzi".

6 L-Artikolu 2 tat-Tlettax-il Direttiva jipprovdi:

"1. Ming?ajr pre?udizzju g?all-Artikoli 3 u 4, kull Stat Membru g?andu jag?ti r-rifond [?las lura] lil kull persuna taxxabbli li mhijiex stabbilita fit-territorju tal-Komunità, bla ?sara g?all-kundizzjonijiet dikjarati hawn ta?t, kull taxxa fuq il-valur mi?jud imposta fuq servizzi jew proprjetà mobbli fornita lilha fit-territorju jew fil-pajji? minn persuni taxxabbli o?ra jew imposta fuq l-importazzjoni ta' o??etti fil-pajji?, safejn dawn l-o??etti u servizzi ji?u u?ati g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet riferiti fl-Artikolu 17(3)(a) u (b) tad-Direttiva 77/388/KEE jew fid-disposizzjoni ta' servizzi riferiti fil-punt 1 (b) ta' l-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri jistg?u jag?tu r-rifondi [?las lura] li hemm referenza g?alihom fil-paragrafu 1 bil-kundizzjoni li terzi Stati jag?tu vanta??i simili rigward taxxi fuq ?aqliq ta' flus [d?ul mill-bejg?].

3. L-Istati Membri jistg?u je?tie?u l-?atra ta' rappre?entant tat-taxxa."

Il-Le?i?lazzjoni Nazzjonali

7 Is-sitt fra?i ta' l-Artikolu 18(9) tal-li?i ta' l-1999 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Umsatzsteuergesetz 1999, BGB1. 1999 I, p. 1270, iktar 'il quddiem l-"UStG") tipprovdi kif ?ej:

"Lill-imprenditur li m'g?andux l-uffi??ju re?istrat tieg?u fit-territorju Komunitarju g?andha tit?allas lura t-taxxa m?allsa *input* jekk fil-pajji? fejn l-imprenditur kellu l-ba?i tieg?u ma tkunx ?iet mi?bura t-

taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? jew taxxa analoga jew jekk din it-taxxa tkun im?allsa lura lill-imprenditur li g?andu l-ba?i tieg?u fit-[territorju ?ermani?]."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

8 RLP hija impri?a ?eka li tipprovdi servizzi fil-qasam tas-sigurtà tat-titjir. Minkejja li l-attivitajiet tag?ha huma limitati g?at-territorju tar-Repubblika ?eka, il-benefi?jarji mhumiex biss ?ittadini ?eki, imma wkoll ?ermani?i. Barra minn hekk, hija tipprovdi ta?ri? ta' titjir fir-Repubblika ?eka. Fil-kuntest ta' dawn l-attivatijiet, hija rrikorriet g?al ta?ri? b'simulatur ta' l-ajru u g?al korsijiet o?rajn mog?tija fil-?ermanja. Peress li dawn is-servizzi kienu su??etti g?al VAT f'dan l-a??ar Stat Membru, RLP talbet il-?las lura ta' din it-taxxa g?as-sena 2002.

9 Il-Bundesamt für Finanzen ?a?ad din it-talba, g?ar-ra?uni li l-kundizzjonijiet ta' applikazzjoni tas-sitt fra?i ta' l-Artikolu 18(9) ta' l-UStG, b'mod partikolari, il-kundizzjoni ta' re?ipro?ità, ma kinux irrispettati f'dan il-ka?.

10 L-ilment imressaq kontra din id-de?i?joni ?ie mi??ud u g?alhekk RLP ressqet appell quddiem il-Finanzgericht Köln.

11 Il-qorti tar-rinviju tikkonstata li matul il-perijodu applikabbli, ir-Repubblika ?eka kienet ti?bor taxxa fuq d?ul mill-bejg?, ming?ajr ma pprovdiet g?at-tnaqqis tat-taxxa m?allsa *input* jew il-?las lura ta' din it-taxxa lill-impri?i ta' pajji?i o?ra. Barra minn hekk, din il-qorti ssaqsi jekk ir-rikorrent fil-kaw?a pri?ipali g?andux ikun e?entat mill-imsemmija taxxa, fid-dawl ta' l-Artikolu II(1) tal-GATS. F'dan ir-rigward, hija tosserva li l-GATS huwa ftehim ta' dritt internazzjonali li jistabbilixxi drittijiet u obbligi biss bejn il-membri tieg?u. Fil-ka? ta' ksur tal-GATS, ikun applikabbli biss il-ftehim konklu? fil-kuntest ta’ l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummer? dwar ir-regoli u l-pro?eduri li jirregolaw il-kontroversji.

12 Madankollu, skond l-Artikolu 300(7) KE, ftehim b?al ma huwa l-GATS jorbot l-istituzzjonijiet tal-Komunità u l-Istati Membri u jikkostitwixxi parti integrali mid-dritt Komunitarju. Huwa, g?alhekk, ne?essarju li d-dritt Komunitarju derivat ji?i interpretat fid-dawl ta' dan il-ftehim, u, b'mod partikolari, tal-klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit, skond l-Artikolu II(1) ta' l-imsemmi ftehim.

13 Peress li l-fatt li s-soluzzjoni g?al kaw?a prin?ipali kienet dipendenti fuq il-kompatibbiltà ta' l-UStG ma' l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva u peress li kellha dubji dwar l-interpretazzjoni korretta ta' din l-a??ar dispo?izzjoni fid-dawl tal-GATS, il-Finanzgericht Köln idde?idiet li tissospendi li taqta’ l-kaw?a u li tag?mel id-domanda preliminari li ?ejja lill-Qorti tal-?ustizzja:

"L-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva […] g?andu ji?i interpretat restrittivament, fis-sens li d-dritt fih mog?ti lill-Istati Membri li jissu??ettaw il-?las lura tal-VAT g?all-g?oti min-na?a ta' Stati terzi ta' vanta??i simili fil-qasam tat-taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? mhux qed tirreferi g?al dawk l-Istati li, b?ala parti kontraenti [tal-GATS] (BGB1. 1994 II, p. 1473, […]), jistg?u ju?aw il-klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit prevista f'dan il-ftehim (Artikolu II(1) tal-GATS)?"

Fuq id-domanda preliminari

14 Permezz ta' din id-domanda, il-qorti tar-rinviju qeg?da essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li t-terminu "Stati terzi", f'dan l-Artikolu, jinkludix l-Istati terzi li jistg?u jinvokaw il-klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit prevista fl-Artikolu II(1) tal-GATS.

15 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva, kif sostna ?ustament l-Avukat ?enerali fil-punt 59 tal-Konklu?jonijiet tieg?u, b?ad-dispo?izzjonijiet l-o?ra ta'

din l-istess Direttiva, jirreferi b'mod ?ar, g?al Stati terzi, ming?ajr ebda distinzjoni.

16 Fir-rigward ta' l-influwenza li kapa?i je?er?ita ftehim internazzjonali b?al ma huwa l-GATS, li fih il-Komunità hija parti kontraenti, fuq l-interpretazzjoni ta' dispo?izzjoni ta' dritt derivat, skond ?urisprudenza kostanti, is-supremazija ta' ftehim internazzjonali konklu?i mill-Komunità fuq id-dokumenti tad-Dritt Komunitarju titlob li dawn ta' l-a??ar ji?u interpretati, safejn hu possibbli, skond dawn il-ftehim (sentenzi ta' l-10 ta' Settembru 1996, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C-61/94, ?abra. p. I-3989, punt 52; ta' l-1 ta' April 2004, Bellio F.lli, C-286/02, ?abra. p. I-3465, punt 33; tat-12 ta' Jannar 2006, Algemene Scheeps Agentuur Dordrecht, C-311/04, ?abra. p. I-609, punt 25; u tat-8 ta' Marzu 2007, Thomson u Vestel France, C-447/05 u C-448/05, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 30).

17 Fil-ka? pre?enti, huwa bi??ejjed li ji?i kkonstatat li l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva, fejn dan jipprovi li l-Istati Membri jistg?u jissu??ettaw il-?las lura msemmi fl-Artikolu 2(1) g?all-g?oti mill-Istati terzi ta' vanta??i simili, ma jimponi ebda obbligu fuq l-Istati Membri, i?da jiggarantixxi biss sempli?i fakultà, u ma j?ommhom bl-ebda mod milli jirrispettaw l-obbligi li li g?alihom da?lu bis-sa??a ta' ftehim internazzjonali b?all-GATS.

18 Effettivament, l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva j?alli kull Stat Membru liberu li jevalwa jekk jaqbillux jew le li ti?i imposta kundizzjoni ta' re?ipro?ità, fil-konfront ma' kull Stat terz, huwa jippermetti l-Istati Membri jadattaw, sa fejn ftehim konklu?i ma' Stati terzi jillimitaw din id-diskrezzjoni wiesg?a fl-evalwazzjoni, il-li?ijiet tag?hom skond l-imsemmija ftehim.

19 F'dawn i?-?irkustanzi, l-e?i?enza ta' interpretazzjoni konformi tad-Dritt Komunitarju derivat, mal-ftehim internazzjonali konklu?i mill-Komunità, safejn huwa possibbli, ma titlobx li t-terminu "Stati terzi", li tidher fl-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva, ji?i interpretat li kuwa limitat g?al Stati terzi li ma jkunux jistg?u jinvokaw il-klaw?ola tal-pajji? l-aktar favorit prevista fl-Artikolu II(1) tal-GATS.

20 Madankollu, l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva ma jippre?udikax il-poter u r-responsabbiltà ta' l-Istati Membri li jirrispettaw l-obbligi li jirri?ultaw mill-ftehim internazzjonali, b?al ma huwa l-GATS.

21 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li t-terminu "Stati terzi", li jidher fih, jinkludi l-Istati terzi kollha u li din id-dispo?izzjoni ma tippre?udikax il-poter u r-responsabbiltà ta' l-Istati Membri li jirrispettaw l-obbligi li jirri?ultaw minn ftehim internazzjonali, b?al ma huwa l-GATS.

Fuq l-ispejje?

22 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja, l-Ewwel Awla taqta' u tidde?iedi li:

L-Artikolu 2(2) tat-Tlettax-il Direttiva tal-Kunsill 86/560/KEE tas-17 ta' Novembru 1986, 86/560/KEE dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri li g?andhom x'jaqsmu mat-taxxi ta' ?aqliq ta' flus [d?ul mill-bejg?] - Arran?amenti g?ar-rifond [?las lura] tat-taxxa fuq il-valur mi?jud lil persuni taxxabbli li ma humiex stabbiliti fit-territorju tal-Komunità, g?andu ji?i interpretat fis-sens li t-terminu "Stati terzi", li jidher fih,, jinkludi l-Istati terzi kollha u li din id-dispo?izzjoni ma tippre?udikax il-poter u r-responsabbiltà ta' l-Istati Membri li jirrispettaw l-obbligi li jirri?ultaw minn ftehim internazzjonali, b?al ma huwa l-Ftehim

?enerali tal-Kummer? fis-Servizzi.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.